



INSTRUCTION MANUAL
IM204R05

4" Motor

INSTALLATION MANUAL



USE THIS INFORMATION IN ADDITION TO THE PUMP INSTALLATION DATA PROVIDED BY PUMP MANUFACTURER.

Owner's Information

Serial #: _____

Motor #: _____

Installation Date: _____

HP: _____

Phase: _____

Volts: _____

SAFETY INSTRUCTIONS

TO AVOID SERIOUS OR FATAL PERSONAL INJURY OR MAJOR PROPERTY DAMAGE, READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS IN MANUAL AND ON PUMP.

THIS MANUAL IS INTENDED TO ASSIST IN THE INSTALLATION AND OPERATION OF THIS UNIT AND MUST BE KEPT WITH THE PUMP.



This is a **SAFETY ALERT SYMBOL**. When you see this symbol on the pump or in the manual, look for one of the following signal words and be alert to the potential for personal injury or property damage.



Warns of hazards that **WILL** cause serious personal injury, death or major property damage.



Warns of hazards that **CAN** cause serious personal injury, death or major property damage.



Warns of hazards that **CAN** cause personal injury or property damage.

NOTICE: INDICATES SPECIAL INSTRUCTIONS WHICH ARE VERY IMPORTANT AND MUST BE FOLLOWED.

THOROUGHLY REVIEW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO PERFORMING ANY WORK ON THIS PUMP.

MAINTAIN ALL SAFETY DECALS.

Important notice: Read safety instructions before proceeding with any wiring.



All electrical work must be performed by a qualified technician. Always follow the National Electrical Code (NEC), or the Canadian Electrical Code, as well as all local, state and provincial codes. Code questions should be directed to your local electrical inspector. Failure to follow electrical codes and OSHA safety standards may result in personal injury or equipment damage. Failure to follow manufacturer's installation instructions may result in electrical shock, fire hazard, personal injury or death, damaged equipment, provide unsatisfactory performance, and may void manufacturer's warranty.



Goolds motors are not designed for use in swimming pools, open bodies of water, hazardous liquids, or where flammable gases exist. Well must be vented per local codes.



Disconnect and lockout electrical power before installing or servicing any electrical equipment. Many motors are equipped with automatic thermal overload protection which may allow an overheated motor to restart unexpectedly.



All three phase (3Ø) controls for submersible motors require Class 10, quick-trip, overload protection.



Do not lift, carry or hang motor by the electrical cables. Damage to the Electrical Cables can cause shock, burns or death.



Use only stranded copper wire to pump/motor and ground. The ground wire must be at least as large as the power supply wires. Wires should be color coded for ease of maintenance and troubleshooting.



Install wire and ground according to the National Electrical Code (NEC), or the Canadian Electrical Code, as well as all local, state and provincial codes.



Install an all leg disconnect switch where required by code.



The electrical supply voltage and phase must match all equipment requirements. Incorrect voltage or phase can cause fire, motor and control damage, and voids the warranty.



All splices must be waterproof. If using splice kits follow manufacturer's instructions.



Select the correct type and NEMA grade junction box for the application and location. The junction box must ensure dry, safe wiring connections.



Failure to permanently ground the pump, motor and controls before connecting to power can cause shock, burns or death.



4" motors \geq 2 HP require a minimum flow rate of .25 ft/sec. or 7.62 cm/sec. past the motor for proper motor cooling. The following are the minimum flows in GPM per well diameter required for cooling: 1.2 GPM/4", 7 GPM/5", 13 GPM/6", 20 GPM/7", 30 GPM/8" or 50 GPM in a 10" well. Pumps \geq 2 HP installed in large tanks should be installed in a flow inducer sleeve to create the needed cooling flow or velocity past the motor.



All motors require a minimum 5' submergence for proper refill check valve operation.



This motor has been evaluated for use with Water Only.

WIRE SIZING, SPLICING and POWER SUPPLY



Always follow the National Electric Code (N.E.C.), Canadian Electrical Code, and any state, provincial, or local codes.

Use only copper wire. Size wire from the MAID manual, or an N.E.C. (National Electric Code) code book. If discrepancies exist the N.E.C. book takes precedence over a manufacturer's recommendations.

Splicing Wire to Motor Leads

When the drop cable must be spliced or connected to the motor lead it is necessary that the splice be watertight. The splice can be done with heat shrink kits or waterproof tape.

A. Heat Shrink Splice Instructions

To use a typical heat shrink kit: strip ½" from the motor wires and drop cable wires, it is best to stagger the splices. Place the heat shrink tubes on the wires. Place the crimps on the wires and crimp the ends. Slide the heat shrink tubes over the crimps and heat from the center outward. The sealant and adhesive will ooze out the ends when the tube shrinks. The tube, crimps, sealant, and adhesive create a very strong, watertight seal.

B. Taped Splice Instructions

Note: Taped Splices are not recommended for use with VFD operation.

- A) Strip individual conductor of insulation only as far as necessary to provide room for a stake type connector. Tubular connectors of the staked type are preferred. If connector O.D. is not as large as cable insulation, build-up with rubber electrical tape.
- B) Tape individual joints with rubber electrical tape, using two layers; the first extending two inches beyond each end of the conductor insulation end, the second layer two inches beyond the ends of the first layer. Wrap tightly, eliminating air spaces as much as possible.
- C) Tape over the rubber electrical tape with #33 Scotch™ electrical tape, or equivalent, using two layers as in Step "B" and making each layer overlap the end of the preceding layer by at least two inches.

In the case of a cable with three conductors encased in a single outer sheath, tape individual conductors as described, staggering joints.

Total thickness of tape should be no less than the thickness of the conductor insulation.



WIRING THE CONTROLS and SWITCH

Mounting the Motor Control Box

Single phase 3-wire control boxes meet U.L. requirements for Type 3R enclosures.

They are suitable for vertical mounting in indoor and outdoor locations. They will operate at temperatures between 14°F (-10°C) and 122°F (50°C). Select a shaded, dry place to mount the box. Ensure that there is enough clearance for the cover to be removed.

Verify Voltage and Turn Supply Power Off

Ensure that your motor voltage and power supply voltage are the same.

Place the circuit breaker or disconnect switch in the OFF position to prevent accidentally starting the pump before you are ready.

Three-phase starter coils are very voltage sensitive; always verify actual supply voltage with a voltmeter.

High or low voltage, greater than ±10%, will damage motors and controls and is not covered under warranty.



Connecting Motor Leads to Motor Control Box, Pressure Switch or Starter

Caution Do not power the motor until all electrical and plumbing connections are completed. Verify that the disconnect or breaker is OFF before connecting the pressure switch line leads to the power supply. Follow all local and national codes. Use a disconnect where required by code.

A. Three-Wire Single Phase Motor

Connect the color coded motor leads to the motor control box terminals - Y (yellow), R (red), and B (black); and the Green or bare wire to the green ground screw.

Connect wires between the Load terminals on the pressure switch and control box terminals L1 and L2. Run a ground wire between the switch ground and the control box ground.

B. Two-Wire Single Phase Motor

Connect the black motor leads to the Load terminals on the pressure switch and the green or bare ground wire to the green ground screw.

C. Three phase motors

Connect the motor leads to T1, T2, and T3 on the 3 phase starter. Connect the ground wire to the ground screw in the starter box. Follow starter manufacturer's instructions for connecting pressure switch.

Connect To Power Supply



Single phase - Complete the wiring by making the connection from the single phase pressure switch Line terminals to the circuit breaker panel or disconnect where used.

Three phase - make the connections between L1, L2, L3, and ground on the starter to the disconnect switch and then to the circuit breaker panel.

Three phase installations must be checked for motor rotation and phase unbalance. To reverse motor rotation, switch (reverse) any two leads. See the instructions for checking three phase unbalance in MAID or pump IOM. Failure to check phase unbalance can cause premature motor failure and nuisance overload tripping. If using a generator, see Technical Data for generators in pump IOM, MAID Manual, catalog or website.

Three Phase Overload Protection

Use only Class 10, quick-trip overload protection on three-phase submersible motors. A Three-Phase Starter with Class 10 overload protection must be used on three-phase submersible motors.

LIMITED CONSUMER WARRANTY

Any motor found to be defective during the warranty period will be replaced at no charge to the dealer during the warranty period.

The warranty period on Goulds standard construction, 4" motors is thirty-six (36) months from date of installation or forty-two (42) months from date of manufacture, whichever period is shorter.

The warranty period on Goulds Xtreme Duty, 4" motors is thirty (30) days from date of installation or six (6) months from date of manufacture, whichever period is shorter.

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer and renders this Warranty void with respect to any product or parts of a product that has been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

Goulds Policy Concerning Online Sales to Consumers. Homeowners using the Internet to locate information regarding residential water systems, residential wastewater systems, controls and tanks may discover several sites offering a direct-to-consumer purchasing opportunity. Residential water and wastewater systems are mission critical applications and are designed to be installed by qualified professionals. Goulds has an extensive nationwide network of distributors and dealers, including authorized resellers. For a complete view of Goulds recognized distributors, dealers and authorized resellers, please refer to our locator at: <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/>

No warranty is offered on Goulds equipment purchased over the Internet, including web-based options from unauthorized retailers. This policy is necessary to ensure that Goulds equipment is installed properly, in compliance with applicable laws, rules and codes, in a manner that addresses safety concerns and the proper performance of Goulds equipment.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR EIGHTEEN (18) MONTHS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or visit <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/> for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.



Xylem Inc.
2881 East Bayard Street Ext., Suite A
Seneca Falls, NY 13148
Phone: (866) 325-4210
Fax: (888) 322-5877
www.xylem.com/goulds

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.
Goulds is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.
Scotch is a trademark of 3M.

© 2023 Xylem Inc. IM204 Rev. 5 January 2023

Motor de 4"

MANUAL DE INSTALACIÓN

USE ESTA INFORMACIÓN ADEMÁS DE LOS DATOS DE INSTALACIÓN DE BOMBAS PROPORCIONADOS POR EL FABRICANTE DE BOMBAS.

Información del Propietario

No. de Serie: _____

No. de Motor: _____

Fecha de instalación: _____

HP: _____

Fase: _____

Voltios: _____

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PARA EVITAR LESIONES PERSONALES GRAVES O FATALES O DAÑOS IMPORTANTES A LA PROPIEDAD, LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN EL MANUAL Y EN LA BOMBA.

LA FINALIDAD DE ESTE MANUAL ES PROPORCIONAR AYUDA PARA LA INSTALACIÓN Y OPERACIÓN DE ESTA UNIDAD Y DEBE GUARDARSE CON LA BOMBA.



Este es un **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD**. Al ver este símbolo en la bomba o en el manual, busque una de las siguientes palabras de señal y esté alerta al potencial de lesión personal o daños a la propiedad.



Advierte sobre peligros que **CAUSARÁN** lesión personal grave, muerte o daños extensos a la propiedad.



Advierte sobre peligros que **PUEDEN CAUSAR** lesión personal grave, muerte o daños extensos a la propiedad.



Advierte sobre peligros que **PUEDEN CAUSAR** lesión personal grave o daños a la propiedad.

AVISO: INDICA INSTRUCCIONES ESPECIALES QUE SON MUY IMPORTANTES Y DEBEN SER SEGUIDAS.

LEA DETENIDAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO EN ESTA BOMBA.

MANTENGA TODAS LAS CALCOMANÍAS.

Aviso importante: Lea las instrucciones de seguridad antes de proseguir con cualquier cableado.



Todo trabajo eléctrico debe ser realizado por un técnico calificado. Siempre respete el Código Nacional Eléctrico (NEC - National Electric Code), o el Código Eléctrico Canadiense, así como todo código local, estatal y provincial. Debe dirigir sus preguntas sobre el código a su inspector eléctrico local. El no respetar los códigos eléctricos y las normas de seguridad de OSHA puede resultar en lesión personal o daño a equipos. El dejar de seguir

las instrucciones de instalación del fabricante puede resultar en descarga eléctrica, peligro de incendio, lesión personal o muerte, daños a equipos, desempeño insatisfactorio, y puede anular la garantía del fabricante.



Los motores Goulds no fueron diseñadas para su uso en piscinas, cuerpos abiertos de agua, líquidos peligrosos o donde existan gases inflamables. El pozo debe contar con ventilación de acuerdo con los códigos locales.



Desconecte y bloquee toda energía eléctrica antes de instalar o realizar mantenimiento en cualquier equipo eléctrico. Muchos motores están equipados con protección térmica automática para sobrecarga, lo cual puede permitir que un motor sobrecalentado arranque imprevistamente.



Todo control trifásico (3Ø) para motores sumergibles requieren protección de sobrecarga quick trip de la Clase 10.



No levante, cargue ni cuelgue el motor por los cables eléctricos. Daños a los cables eléctricos pueden causar descarga, quemaduras o muerte.



Use solo cable de cobre trenzado a la bomba/motor y tierra. El cable de tierra debe ser por lo menos tan grande como los cables de suministro de energía eléctrica. Los cables deben ser codificados con colores para facilitar el mantenimiento y la resolución de problemas.



Instale los cables y la conexión a tierra de acuerdo con el Código Nacional Eléctrico (NEC - National Electric Code), o el Código Eléctrico Canadiense, así como todo código local, estatal y provincial.



Instale un interruptor de desconexión de todos los circuitos derivados donde el código lo requiera.



La tensión de suministro eléctrico y la fase deben ser compatibles con los requerimientos del equipo. Una tensión o fase incorrectas pueden causar incendio, daño al motor y controles, y anula la garantía.



Todo empalme debe ser a prueba de agua. Si utiliza kits de empalmes, siga las instrucciones del fabricante.



Seleccione el tipo correcto de caja de conexiones de grado NEMA para la aplicación y ubicación. La caja de conexiones debe garantizar conexiones de cables secas y seguras.



El no conectar permanentemente a tierra la bomba, el motor y controles antes de conectar el suministro eléctrico puede causar descarga, quemaduras o muerte.



Los motores de ≥ 2 HP de 4" requieren una velocidad de flujo mínima de 0.25 pies/seg. o 7,62 cm/seg. después del motor para que el motor se enfríe correctamente. Los siguientes son los flujos mínimos en GPM por diámetro de pozo requeridos para enfriamiento: 1.2 GPM/4", 7 GPM/5", 13 GPM/6",

20 GPM/7", 30 GPM/8" o 50 GPM en un pozo de 10". Las bombas ≥ 2 HP instaladas en tanques de gran tamaño deben instalarse en una camisa inductora de flujo para crear el flujo de enfriamiento o velocidad necesarios después del motor.

⚠ CUIDADO Todos los motores requieren una sumersión de 5' para que la válvula de verificación de llenado funcione correctamente.

⚠ CUIDADO Este motor ha sido evaluado solo para uso con agua.

TAMAÑO DE CABLES, EMPALMES Y SUMINISTRO ELÉCTRICO



Siempre respete el Código Nacional Eléctrico (N.E.C.), el Código Eléctrico Canadiense, y todo código estatal, provincial o local.

Solo use cable de cobre. Verifique el tamaño del cable en el manual de MAID, o un libro de códigos del N.E.C. (Código Nacional Eléctrico). En caso de discrepancias, el libro del N.E.C. prevalecerá con respecto a las

recomendaciones de un fabricante.

Empalme de cable a los conductores del motor

Cuando se debe empalmar o conectar al conductor del motor el cable de caída de voltaje, es necesario que el empalme no permita la entrada de agua. El empalme puede ser realizado con kits de termocontracción o cinta adhesiva a prueba de agua.

A. Instrucciones para empalme con termocontracción

Para utilizar un kit de termocontracción típico: pele $\frac{1}{2}$ " de los cables del motor y los cables de caída de tensión; es mejor escalonar los empalmes. Coloque los tubos de termocontracción en los cables. Coloque los rizados en los cables y doble las extremidades. Deslice los tubos de termocontracción por arriba de los rizados y caliente del centro hacia afuera. El sellador y adhesivo se infiltrarán por los extremos cuando el tubo se encoja. El tubo, rizados, sellador y el adhesivo crean un sellado muy fuerte contra la entrada de agua.

B. Instrucciones para empalme con cinta adhesiva

Nota: No se recomienda el uso de empalmes con cinta con la operación VFD.

A) Pele el aislante del conductor individual solo lo necesario para hacer lugar para un conector de tipo aprisionado. Se prefieren los conectores tubulares del tipo aprisionado. Si el D.E. del conector es más pequeño que el aislamiento del cable, engrosarlo con cinta eléctrica de caucho.

B) Una las juntas individuales con cinta eléctrica de caucho utilizando dos capas; la primera colocada hasta dos pulgadas más allá del extremo del aislamiento del conductor, y la segunda capa dos pulgadas más allá de los extremos de la primera capa. Envuélvalo en forma ceñida, eliminando los espacios de aire lo más posible.

C) Coloque cinta eléctrica Scotch™ No. 33, o un equivalente, por arriba de la cinta eléctrica de caucho, utilizando dos capas como en el paso "B" y haciendo que cada capa trasape el extremo de la capa anterior en por lo menos dos pulgadas.

En el caso de un cable con tres conductores encerrados en una única funda externa, una los conductores individuales con cinta adhesiva como se indica arriba, escalonando las juntas. El espesor total de la cinta no debe ser inferior al espesor del aislante del conductor.



CABLEADO DE CONTROLES e INTERRUPTOR

Montaje de la Caja de Control del Motor

Las cajas de control monofásicas de 3 hilos son compatibles con los requerimientos de U.L. para cajas del Tipo 3R. Son aptas para

montaje vertical en interiores y exteriores. Funcionarán en temperaturas de entre 14°F (-10°C) y 122°F (50°C). Seleccione un lugar seco y a la sombra para montar la caja. Asegure que haya espacio libre suficiente para retirar la tapa.

Verifique la tensión y apague el suministro de energía

Asegure que la tensión de su motor y la tensión del suministro eléctrico sean las mismas.

Coloque el disyuntor o el interruptor de desconexión en la posición APAGADO para evitar la puesta en marcha accidental de la bomba antes de que usted esté listo.

Las bobinas trifásicas de arranque son muy sensibles a la tensión; verifique siempre la tensión de suministro real con un voltímetro.

La tensión alta o baja, superior a $\pm 10\%$, dañará los motores y controles y no está cubierta por la garantía.

Conexión de los conductores del motor a la caja de control del motor, interruptor de presión o arrancador

Cuidado No encienda el motor hasta haber completado todas las conexiones eléctricas y de plomería. Verifique que el interruptor de desconexión o el disyuntor estén APAGADOS antes de conectar los conductores de la línea del interruptor de presión a la alimentación eléctrica. Respete todos los códigos locales y nacionales. Use un interruptor de desconexión cuando el código lo requiera.

A. Motor monofásico de tres hilos

Conecte los conductores con código de color del motor al terminal de la caja de control del motor - Y (amarillo), R (rojo) y B (negro; y cable verde o desnudo al tornillo de conexión a tierra.

Conecte los cables entre los terminales de Carga en el interruptor de presión y los terminales de caja de control L1 y L2. Pase un cable a tierra entre la conexión a tierra del interruptor y la conexión a tierra de la caja de control.

B. Motor monofásico de dos hilos

Conecte los conductores de motor negros a los terminales de Carga en el interruptor de presión y cable de conexión a tierra verde o desnudo al tornillo de conexión a tierra verde.

C. Motores trifásicos

Conecte los conductores de motor a T1, T2 y T3 en el arrancador trifásico. Conecte el cable a tierra al tornillo a tierra en la caja del arrancador. Siga las instrucciones del fabricante para la conexión del interruptor de presión.



Conexión a alimentación eléctrica

Monofásico - Complete el cableado realizando la conexión desde los terminales de la Línea del interruptor de presión monofásico al panel del disyuntor o interruptor de desconexión, según el caso.

Trifásico - realice las conexiones entre L1, L2, y L3 y tierra en el arrancador al interruptor de desconexión y luego al panel del disyuntor.

Se debe verificar si las instalaciones trifásicas presentan rotación de motor y desequilibrio de fase. Para revertir la rotación del motor, intercambie (revierta) dos conductores cualesquiera. Vea las instrucciones para verificar el desequilibrio trifásico en el manual de MAID o de la bomba. El dejar de verificar el desequilibrio de fase puede causar falla de motor prematura y disyunción molesta por sobrecarga. Si utiliza un generador, vea los Datos Técnicos para generadores en el manual de la bomba, el manual, catálogo o sitio en Internet de MAID.

Protección de sobrecarga trifásica

Use solo protección de sobrecarga quick trip de la Clase 10 en motores sumergibles trifásicos. Un arrancador trifásico con la protección de la sobrecarga de la clase 10 se debe utilizar en los motores sumergibles trifásicos.

GARANTÍA LIMITADA DEL CONSUMIDOR

Cualquier motor al que se le encuentre algún defecto durante el periodo de garantía será reemplazado sin cargo alguno durante el periodo de garantía.

El período de garantía de construcción estándar de los motores Goulds de 4" es de por treinta y seis (36) meses a partir de la fecha de instalación, o cuarenta y dos (42) meses a partir de la fecha de fabricación, cualquiera que se cumpla primero.

El periodo de garantía de los motores Goulds Xtreme Duty de 4" es de treinta días (30) días desde la fecha de instalación o seis (6) meses desde el día de la manufactura, cualquiera que se cumpla primero.

Salvo que la ley establezca lo contrario, el Vendedor debe, según su opción y sin costo para el Comprador, reparar o reemplazar cualquier producto que no cumpla con la Garantía; siempre y cuando el Comprador le avise por escrito al Vendedor de cualquier defecto en el material o mano de obra en un plazo de diez (10) días desde la fecha de la primera manifestación del defecto o incumplimiento. Bajo la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar por la remoción del producto defectuoso, o instalar o pagar por la instalación del producto reemplazado o reparado y el Comprador será responsable de todos los demás costos, que incluyen, entre otros, costos de servicio, tarifas de envío y gastos. El método o el medio de reparación o reemplazo será a total discreción del Vendedor. Si el Comprador no cumple con las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor, esto rescindirá las obligaciones del Vendedor conforme a la presente Garantía y anulará la misma. Cualquier parte reparada o reemplazada bajo la Garantía está bajo garantía solo por el saldo del período de garantía sobre las partes reparadas y reemplazadas.

El vendedor no tendrá ninguna obligación de la garantía al comprador y hace esta garantía vacía con respecto a cualquier producto o parte de un producto que ha sido: (a) hayan sido reparados por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) hayan estado sujetos a usos indebidos, aplicaciones indebidas, negligencia, alteraciones, accidentes o daños físicos; (c) hayan sido usados de una manera contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) hayan sido dañados por desgaste, corrosión o ataque químico habituales; (e) hayan sido dañados por condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto u operación sin flujo; (f) hayan sido dañados por suministro eléctrico defectuoso o protección eléctrica indebida; o (g) hayan sido dañados por el uso de equipos accesorios no vendidos ni aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no habrá Garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor transferirá al Comprador toda Garantía recibida del proveedor del Vendedor para dichos productos.

Política de Goulds sobre ventas en línea a clientes. Los propietarios que utilizan Internet para encontrar información sobre sistemas de agua residenciales, sistemas residenciales de aguas residuales, controles y tanques, pueden descubrir varios sitios que ofrecen oportunidades de compra directa al consumidor. Los sistemas de agua y de aguas residuales residenciales son aplicaciones críticas y su diseño es tal que deben ser instalados por profesionales calificados. Goulds posee una extensa red nacional de vendedores y distribuidores, que incluye revendedores autorizados. Para ver una lista completa de vendedores, revendedores y distribuidores autorizados por Goulds, consulte nuestro localizador en: <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/>

No se ofrece ninguna garantía sobre el equipo de Goulds adquirido por medio de Internet y esto incluye las opciones basadas en la red a través de distribuidores minoristas no autorizados. Esta política es necesaria para garantizar que el equipo de Goulds se instale de manera adecuada, en cumplimiento con las leyes, reglas y códigos aplicables, de manera que se aborden las preocupaciones de seguridad y el rendimiento apropiado del equipo de Goulds.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE FORMULA EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DIECIOCHO (18) MESES DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, DE LOS ANTERIORES EL QUE OCURRA PRIMERO. EXCEPTO SEGÚN LO DISPUESTO POR LA LEY EN SENTIDO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS ANTERIORES GARANTÍAS SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y EN TODOS LOS CASOS SE LIMITARÁN AL MONTO PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRO TIPO DE DAÑOS Y PERJUICIOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, LOS QUE INCLUYEN, A TÍTULO ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS ANTICIPADOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIOS, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten limitaciones sobre la extensión de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no corresponder para usted. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños y perjuicios incidentales o consecuentes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no corresponder para usted. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar dependiendo del estado.

Para realizar un reclamo de garantía, primero verifique con el representante a quien le compró el producto o visite <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/> para buscar el nombre y ubicación del representante más cercano que ofrezca servicio de garantía.

xylem
Let's Solve Water

Xylem Inc.
2881 East Bayard Street Ext., Suite A
Seneca Falls, NY 13148
Teléfono: (866) 325-4210
Fax: (888) 322-5877
www.xylem.com/goulds

Xylem es una marca comercial de Xylem, Inc. o una de sus filiales. Goulds es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios. Scotch es una marca registrada de 3M.

© 2023 Xylem Inc. IM204 Rev. 5 Enero 2023

Moteur de 4 pouces

MANUEL D'INSTALLATION

UTILISER LES PRÉSENTES INFORMATIONS AVEC LES DONNÉES D'INSTALLATION FOURNIES PAR LE FABRICANT DE LA POMPE.

Informations pour le propriétaire

N° de série : _____

N° du moteur : _____

Date d'installation : _____

hp : _____

Ø (phases) : _____

V : _____

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AFIN DE PRÉVENIR LES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES ET LES DOMMAGES MATÉRIELS IMPORTANTS, LIRE ET SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS LE MANUEL ET SUR LA POMPE.

LE PRÉSENT MANUEL A POUR BUT DE FACILITER L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE LA POMPE ET DOIT RESTER PRÈS DE CELLE-CI.



Le symbole ci-contre est un **SYMBOLE DE SÉCURITÉ** employé pour signaler les mots-indicateurs dont on trouvera la description ci-dessous. Sa présence sert à attirer l'attention afin d'éviter les blessures et les dommages matériels.



Préviennent des risques qui **VONT** causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.



Préviennent des risques qui **PEUVENT** causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.



Préviennent des risques qui **PEUVENT** causer des blessures ou des dommages matériels.

AVIS: SERT À ÉNONCER LES DIRECTIVES SPÉCIALES DE GRANDE IMPORTANCE QUE L'ON DOIT SUIVRE.

LIRE SOIGNEUSEMENT CHAQUE DIRECTIVE ET AVERTISSEMENT AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL SUR LA POMPE.

N'ENLEVER AUCUN AUTOCOLLANT DE SÉCURITÉ.

Avis important : lire les consignes de sécurité avant de procéder au câblage.



L'installation électrique doit être effectuée par un technicien qualifié. Il faut toujours suivre les stipulations du code provincial ou national de l'électricité pertinent et les règlements locaux. Adresser toute question relative au code à un inspecteur en électricité. Le non-respect du code et des politiques de santé et de sécurité au travail peut entraîner des blessures et des dommages matériels. L'inobservation des directives fournies par le fabricant peut se traduire par un choc électrique, un incendie, des blessures ou la mort, ainsi que

par des dommages matériels, des performances non satisfaisantes et l'annulation de la garantie du fabricant.



Les moteurs Goulds ne sont pas conçus pour les piscines, l'eau libre, les liquides dangereux ni les gaz inflammables. Aérer les puits selon les codes en vigueur.



Verrouiller la source de courant en position hors circuit avant de procéder à l'installation ou à l'entretien de tout dispositif électrique. Le protecteur thermique de certains moteurs de pompe coupe le courant lorsqu'il y a surcharge thermique et le rétablit automatiquement, redémarrant ainsi la pompe inopinément.



Les commandes triphasées des pompes submersibles nécessitent une protection rapide de classe 10 contre la surcharge.



Ne pas lever, transporter ni suspendre le moteur par le câble d'alimentation : l'en-dommagement du câble peut causer un choc électrique, des brûlures et la mort.



N'utiliser que du fil de cuivre torsadé pour l'alimentation et la mise à la terre du moteur et de la pompe. Le calibre du fil de terre doit être au moins égal à celui des fils d'alimentation. Les fils devraient être chromocodés pour faciliter l'entretien et le diagnostic des anomalies.



Poser le fil de terre et les autres fils suivant les stipulations du code provincial ou national de l'électricité pertinent et les règlements locaux.



Installer un sectionneur tout conducteur si le code l'exige.



Le nombre de phases et la tension du courant doivent convenir à tout le matériel. Un nombre de phases et une tension inappropriés annulent la garantie et peuvent causer un incendie et des dommages au moteur et aux commandes.



Chaque joint de fils doit être étanche. Si l'on emploie un nécessaire de jonction («kit»), en suivre les directives du fabricant.



Choisir la boîte de jonction du type et de la classe NEMA convenant au type et au lieu d'utilisation. La boîte doit assurer une jonction de fils sûre et étanche.



Omettre la mise à la terre permanente de la pompe, du moteur et des commandes avant le branchement à la source de courant peut causer un choc électrique, des brûlures et la mort.



Pour être bien refroidi, le moteur de 4 po (≥ 2 hp) requiert une vitesse d'écoulement minimale de l'eau de 7,62 cm/s (0,25 pi/s) autour de sa carcasse. Le débit de refroidissement minimal par rapport au diamètre du puits est : 1,2 gal US/min pour 4 po, 7 pour 5 po, 13 pour 6 po, 20 pour 7 po, 30 pour 8 po et 50 pour 10 po. La pompe utilisée dans un grand réservoir devrait être dans un manchon d'accélération de l'écoulement (à la vitesse et au débit requis).



Chaque moteur exige une hauteur d'immersion minimale de 152,4 cm (5 pi) pour le bon fonctionnement du clapet de non-retour et de la pompe.



Le Goulds de 4 po a été évalué pour le pompage de l'eau seulement.

CÂBLAGE ET ALIMENTATION ÉLECTRIQUE



On doit toujours suivre les stipulations du code provincial ou national de l'électricité pertinent et les règlements locaux.

N'utiliser que du fil de cuivre. En choisir le calibre à l'aide du manuel MAID (*Motor Application and Installation Data*) ou du code provincial ou national de l'électricité. En cas de divergence, le code de l'électricité pertinent prévaut.

Jonction du câble descendant aux fils de moteur

Quand on joint les fils de moteur au câble descendant (d'alimentation), la jonction doit être étanche. Les joints peuvent être à gaine isolante thermorétractible ou à ruban isolant étanche.

A. Joints à gaine isolante thermorétractible

Employer les gaines thermorétractibles comme suit: dénuder le bout des fils sur une longueur de 1/2 po (il vaut mieux échelonner les joints), y enfileur une gaine isolante (une par joint), joindre les fils de moteur aux fils d'alimentation correspondants avec un raccord à sertir, sertir les extrémités de chaque raccord, recouvrir celui-ci avec la gaine et chauffer celle-ci à partir du centre. L'excédent du produit d'étanchéité et de la colle contenus dans la gaine en sortira par les extrémités durant son rétrécissement. L'ensemble constituera un joint étanche très résistant.

B. Joints à ruban isolant étanche

Remarque : Les épissures enregistrées ne sont pas recommandées pour une utilisation avec le fonctionnement VFD.

- Dénuder le bout des fils sur une longueur suffisante pour y poser un raccord tubulaire (type préférable). Si le raccord est plus mince que la gaine des fils, l'épaissir en y enroulant du chatterton en caoutchouc jusqu'à ce qu'il ait le même diamètre que la gaine.
- Enrouler chaque joint de deux couches de chatterton en caoutchouc, tendu de façon à empêcher la formation de bulles d'air: la première couche doit dépasser de deux pouces chaque extrémité de la gaine isolante, et la seconde, de deux pouces chaque extrémité de la première couche de chatterton.
- Enrouler ensuite, comme au paragraphe b), deux couches de ruban Scotch™ n° 33 ou l'équivalent sur le chatterton en caoutchouc, chaque couche dépassant la précédente d'au moins deux pouces.

S'il s'agit d'un câble trifilaire, échelonner les trois joints et les enrouler de chatterton de la manière décrite ci-dessus.

L'épaisseur du chatterton ne devrait pas être inférieure à celle de la gaine des fils.



CÂBLAGE DES COMMANDES ET DU PRESSOSTAT

Pose de la boîte de commande

Les boîtes de commande monophasées à trois fils satisfont aux exigences UL relatives aux boîtiers du type 3R. Elles peuvent être montées à la verticale, à l'intérieur comme

à l'extérieur, et être utilisées à une température de -10 à +50°C (14 à 122°F). Choisir un endroit ombragé, sec et suffisamment dégagé pour permettre la dépose du couvercle.

Vérification de la tension et mise hors tension du système

S'assurer que la tension d'alimentation et celle du moteur sont pareilles.

Verrouiller le disjoncteur ou le sectionneur en position HORS circuit pour prévenir le démarrage accidentel de la pompe avant le moment prévu.

Les bobines du démarreur triphasé sont très sensibles à la tension. Il faut toujours vérifier la tension d'alimentation réelle avec un voltmètre.

Les tensions inférieures à -10% et supérieures à +10% de la tension nominale endommageront le moteur et les commandes et ne sont pas couvertes par la garantie.



Jonction du moteur à la boîte de commande, au pressostat ou au démarreur

Mise en garde: ne pas mettre le moteur sous tension tant que les tuyaux et les fils ne seront pas tous raccordés. S'assurer que le disjoncteur ou le sectionneur est HORS

circuit avant de connecter le pressostat à la source de courant. On doit toujours suivre les stipulations du code provincial ou national de l'électricité pertinent. Utiliser un sectionneur si le code l'exige.

A. Moteur monophasé à trois fils

Brancher les fils de moteur chromocodés sur les bornes de la boîte de commande comme suit: le jaune sur Y, le rouge sur R, le noir sur B et le vert (ou le fil dénudé) sur la vis de terre (verte).

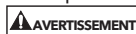
Connecter les fils reliant les bornes de charge (*Load*) du pressostat aux bornes L1 et L2 de la boîte de commande. Relier la borne de terre du pressostat à celle de la boîte de commande par un fil de terre.

B. Moteur monophasé à deux fils

Connecter les fils de moteur noirs aux bornes de charge (*Load*) du pressostat et le fil vert (ou dénudé) à la vis de terre (verte).

C. Moteur triphasé

Monophasé - Brancher les fils de moteur sur les bornes T1, T2 et T3 du démarreur triphasé. Connecter le fil de terre à la borne de terre du boîtier de démarreur. Suivre les directives du fabricant du démarreur pour brancher le pressostat.



Connexion à la source de courant

Relier les bornes de ligne (*Line*) du pressostat monophasé à celles du panneau de disjoncteurs, ou bien aux bornes du sectionneur (s'il y en a un).

Circuit triphasé – Relier les bornes L1, L2, L3 et de terre du démarreur aux bornes du sectionneur, puis à celles du panneau de disjoncteurs.

En triphasé, vérifier si le moteur tourne dans le bon sens et s'il y a une différence de phases. On inversera le sens de rotation en intervertissant deux fils de moteur. Voir les directives de vérification du déséquilibre du courant triphasé dans les manuels MAID ou d'installation de la pompe. La non-vérification du déséquilibre du courant triphasé peut causer la défaillance prématurée du moteur et le déclenchement

intempestif du limiteur de surcharge. Si l'on emploie une génératrice, consulter les Données techniques pertinentes dans le manuel d'installation précité et dans le MAID, le catalogue ou le site.

Protection contre la surcharge en triphasé

N'utiliser que des limiteurs de surcharge rapides de classe 10 avec les moteurs triphasés submersibles. Un démarreur triphasé avec la protection de surcharge de la classe 10 doit être utilisé sur les moteurs submersibles triphasés.

GARANTIE LIMITÉE DU CONSOMMATEUR

N'importe quel moteur avéré défectueux au cours de la période de garantie sera substitué à aucune charge au distributeur au cours de la période de garantie.

La période de garantie sur la construction standard de Goulds, 4" des moteurs est à trente-six (36) mois de date d'installation ou à quarante-deux (42) mois de date de fabrication, n'importe quelle période est plus courte.

La période de garantie sur le devoir de Goulds Xtreme, les moteurs de 4 pouces est à trente (30) jours de date d'installation ou de six (6) mois de date de fabrication, n'importe quelle période est plus courte.

Sauf mention contraire dans la loi, le Vendeur devra, à sa discrétion et sans frais pour l'Acheteur, soit réparer soit remplacer tout produit qui ne se conforme pas avec la Garantie en autant que l'Acheteur donne un avis écrit au Vendeur de tous défauts de matériaux ou de fabrication en dedans de dix (10) jours de la date lorsque tous défauts ou non conformité se manifeste. Que ce soit pour une réparation ou un remplacement, le Vendeur ne sera pas obligé d'enlever ou de payer pour le retrait du produit défectueux ou d'installer ou de payer pour l'installation du produit remplacé ou réparé et l'Acheteur sera responsable de tous les autres coûts, incluant mais sans s'y limiter, les coûts de service, les frais et les dépenses de transport. Le Vendeur aura une absolue discrétion en ce qui concerne la méthode ou les moyens de réparation ou de remplacement. Le non-respect de l'Acheteur de se conformer aux directives de réparation ou de remplacement du Vendeur mettra fin aux obligations du Vendeur sous cette Garantie et annulera cette Garantie. Toutes les pièces réparées ou remplacées sous la Garantie sont garanties seulement pour le restant de la période de garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'aura aucun engagement de garantie à l'acheteur et rend cette garantie vide en ce qui concerne tout le produit ou parties d'un produit qui a été : (a) réparés par des tiers autre que le Vendeur ou sans l'approbation écrite du Vendeur; (b) sujets à une mauvaise utilisation, un usage impropre, une altération, un accident, ou dommage physique; (c) utilisés de manière contraire aux instructions du Vendeur pour l'installation, le fonctionnement ou l'entretien; (d) endommagés par l'usure ordinaire, la corrosion, ou une attaque chimique; (e) endommagés à cause de conditions anormales, de vibrations, d'un manque dans une mise en service appropriée, ou d'un fonctionnement sans débit; (f) endommagés à cause d'une alimentation électrique défectueuse ou de protection électrique inappropriée; ou (g) endommagés suite à l'utilisation d'accessoires non vendus ou approuvés par le Vendeur. Dans tous les cas de produits non fabriqués par le Vendeur, il n'y a aucune garantie de la part du Vendeur; toutefois, le Vendeur prolongera à l'Acheteur toute garantie reçue du fournisseur du Vendeur de tels produits.

Politique de Goulds concernant les ventes en ligne aux clients. Les propriétaires de maison utilisant l'Internet pour trouver des informations concernant les systèmes d'eau résidentielle, les systèmes d'eaux usées résidentielles, les commandes et les réservoirs peuvent découvrir plusieurs sites offrant la possibilité de faire des achats directs. Les systèmes d'eau et d'eaux usées résidentielles sont des applications très importantes conçues pour être installées par des professionnels qualifiés. Goulds dispose d'un vaste réseau national de distributeurs et de concessionnaires ainsi que de revendeurs agréés. Pour obtenir une liste complète des distributeurs reconnus ainsi que des concessionnaires et des revendeurs agréés de Goulds, veuillez consulter notre localisateur à : <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/>

Aucune garantie n'est offerte sur l'équipement Goulds acheté sur l'Internet, incluant les options basées sur le Web provenant de détaillants non autorisés. Cette politique est nécessaire afin d'assurer que l'équipement de Goulds est correctement installé, conformément aux lois, règlements et codes en vigueur, de manière qui couvre les préoccupations de sécurité et la bonne performance de l'équipement de Goulds.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST FOURNIE À LA PLACE DE TOUTES AUTRES GARANTIES EXPRESSES. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADAPTABILITÉ POUR UN BUT PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN DE LA DATE DE L'INSTALLATION OU DIX-HUIT (18) MOIS DU CODE DE DATE DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. SAUF LORSQU'AUTREMENT REQUIS PAR LA LOI, L'UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR POUR VIOLATION DE TOUTES GARANTIES QUI PRÉCÈDENT SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET NE SERONT EN AUCUN CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. DANS AUCUN CAS LE VENDEUR NE SERA RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU DOMMAGES SPÉCIAUX, INCLUANT MAIS SANS S'Y LIMITER LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE COMMERCIALE, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION.

Certaines provinces ne permettent pas de limiter la durée des garanties implicites, par conséquent la limite ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous. Certaines provinces ne permettent pas l'exclusion ou la limite de dommages accessoires ou indirects, par conséquent les exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques, et vous pouvez également jouir d'autres droits qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Pour faire une réclamation de garantie, vérifier d'abord avec le concessionnaire où vous avez acheté le produit ou visiter <http://unitedstates.xylemappliedwater.com/brands/goulds/sales-service/> pour le nom et l'emplacement du concessionnaire le plus près qui offre un service de garantie.

xylem
Let's Solve Water

Xylem Inc.
2881 East Bayard Street Ext., Suite A
Seneca Falls, NY 13148
Téléphone: (866) 325-4210
télécopie: (888) 322-5877
www.xylem.com/goulds

Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Scotch est une marque déposée de 3M.

© 2023, Xylem Inc. IM204 Rev. 5 Janvier 2023